



**USAID**  
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS  
UNIDOS DE AMÉRICA

**REFORMA  
EDUCATIVA  
EN EL AULA**

# Requerimiento 3.1. ESTRATEGIA DE IMPLEMENTACIÓN DEL MODELO DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL BASADO EN ESTÁNDARES



MARZO 2010

Este material ha sido elaborado bajo la Orden de Trabajo No. EDH-I-00-05-00033 de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, Misión Guatemala (USAID/G), con Juárez y Asociados: Proyecto USAID/Reforma Educativa en el Aula -2009 - 2013- y en apoyo al Convenio de donación de Objetivo Estratégico No. 520-0436.7, "Inversión Social: personas más sanas y con mejor nivel de educación".

**REFORMA EDUCATIVA EN EL AULA**

**Requerimiento 3.1.  
Estrategia de implementación del  
modelo de Educación Bilingüe  
Intercultural basado en estándares**

**Preparado para:**

United States Agency for International Development, Guatemala

**Contratista:**

Juárez y Asociados, Inc.

**Preparado por:**

Fernando Rubio  
Ventura Salanic

Marzo de 2010

***Juarez y Asociados***

**Contrato No. EDH-I-00-05-00033-00 y  
Orden de Trabajo EDH-I-05-05-00033-00**

Las opiniones expresadas por los autores no reflejan necesariamente los puntos de vista de USAID o del Gobierno de los Estados Unidos de América.

## **Executive Summary**

This document responds to the Requirement 3.1 related to the development of an standard-based intercultural bilingual education model implementation strategy, for the Sub-result 3.1: A national standards-based model for intercultural and bilingual education (focusing on bi-literacy for Pre-Primary to Grade 3), consolidated, negotiated, validated and implemented established by the Task Order for the Project Education Reform in the Classroom.

For the last two years the Vice-Ministry of Intercultural Bilingual Education led a consultation process for the identification of practices and models of delivery for Intercultural Bilingual Education (EBI) in the national education system. As a result of these discussions, MINEDUC made key technical and administrative decisions at the departmental level, and advocated to each local authority to take the lead in proposing a management model in which EBI have to become the local education strategy in each department.

In addition, the Vice-Ministry of Intercultural Bilingual Education completed the round of consultations with key specific actors through the identification of the EBI model or models that would serve as reference points for strengthening the EBI in the country. In September 2009, the Ministry of Education officially presented the document "Modelo Educativo Bilingüe Intercultural" in order to contribute for the strengthening of the EBI in Guatemala's schools.

This document presents a proposed EBI model implementation strategy EBI called "Critical Path for the Implementation of Bilingual Intercultural Education Model," which has been consulted and reviewed with the Vice-Ministry of Intercultural Bilingual Education and the team managers from the DIGEBI. This document will continue to be fed through consultation with other stakeholders such as universities, NGOs and international donors at different stages and levels of education.

The proposed critical path consists of the following topics: 1) overall coordination of implementation of EBI and school management, 2) quality evaluation and monitoring indicators, 3) teacher's professional development, 4) teacher trainers, pedagogical accompaniment, supervisors and leaders, 5) development of curriculum and materials, 6) participation of parents and the community; 7) awareness program of the advantages of EBI, bilingualism, and literacy; and 8) cultural, linguistic and educational policies.

For the implementation strategy, we will provide technical support to MINEDUC to identify the main interventions that will be required to perform, their respective goals and the short and long term implementation timetable. That will give evidence of progress made in implementing the critical path. The Project Education Reform in the Classroom will provide technical support during the four years of the Project; however, the critical path is not tied exclusively to the project duration period. This document presents a detailed list of interventions that need to be done for the implementation of the model at the classroom level.

## I. Introducción

Este documento responde al requerimiento 3.1 relacionado con la elaboración una estrategia de implementación del modelo de Educación Bilingüe Intercultural basado en Estándares del subresultado 3.1, que consiste en apoyar al Ministerio de Educación de Guatemala (MINEDUC) a consolidar y validar un modelo de educación bilingüe intercultural basado en estándares, experiencias previas e investigación para mejorar el aprendizaje de L1 y L2 y la lectura inicial en el aula.

En los últimos dos años el MINEDUC por medio del Vice-Ministerio de Educación Bilingüe Intercultural, lideró la consulta en torno a la identificación de prácticas y modelos de entrega de Educación Bilingüe Intercultural (EBI) en el sistema educativo nacional. Una de las razones que impulsó esta iniciativa fue la necesidad de contar con una estrategia novedosa con ideas orientadoras que sirvieran de marco de trabajo para el MINEDUC y sus propias entidades a cargo de fortalecer la EBI en el país. Tal es el caso de la Dirección General de Educación Bilingüe (DIGEBI) y de sus diferentes oficinas descentralizadas en los trece departamentos con población predominantemente indígena, cuyas características lingüísticas que van de un alto nivel de monolingüismo indígena, pasando por un bilingüismo oral no académico y multilingüismo, como el norte del departamento del Quiché (Ixcán), el norte de Alta Verapaz y sur de Petén, el departamento de Huehuetenango y Sololá entre otros.

Esta discusión generó que el MINEDUC tomara decisiones técnico administrativas clave a nivel de direcciones departamentales, y propició que cada entidad local asumiera el liderazgo para proponer un modelo de gestión donde la EBI se constituya como la estrategia local de educación en cada departamento. Es decir, en muchos departamentos de población predominantemente indígena se reestructuraron los cuadros profesionales y el rol de las Jefaturas de Educación Bilingüe Intercultural se transformaron “en teoría” de jefaturas a elementos esenciales de las Direcciones Departamentales. La Dirección Departamental del Quiché muestra un ejemplo de estos cambios realizados.

Paralelo a este proceso de transformación, el Vice Despacho Bilingüe completó la ronda de consultas con los principales actores concretándose por medio de la identificación del modelo o modelos EBI que servirían como referentes para el fortalecimiento de la EBI en el país. En el mes de septiembre de 2009, el MINEDUC entregó oficialmente el documento “Modelo Educativo Bilingüe Intercultural” con el propósito de contribuir al fortalecimiento de la EBI en las escuelas del país.

Basado en el contexto anterior, en respuesta al requerimiento 3.1. de la orden de trabajo del proyecto se propone la estrategia de implementación del modelo EBI denominada “Ruta Crítica para la Implementación del Modelo de Educación Bilingüe Intercultural”, la cual ha sido consultada y revisada con el Vice Despacho Bilingüe Intercultural y el equipo de directores de la DIGEBI. Este documento continuará siendo alimentado por medio de la consulta con otros actores como son las Universidades, organizaciones no gubernamentales y donantes internacionales en las diferentes etapas y niveles del sistema educativo.

La gestión de la DIGEBI será clave para liderar y lograr el apoyo estratégico del gremio magisterial, los padres y madres de familia, organizaciones sociales nacionales y locales, así como de la cooperación internacional, a fin de que todo el esfuerzo

alcanzado en estos momentos se vaya concretando y no quede en buenas intenciones.

La Ruta Crítica que se propone se compone de los siguientes subtemas: 1) Coordinación general de implementación de EBI y gestión escolar; 2) Indicadores de calidad, evaluación y monitoreo; 3) Formación docente; 4) Formación de formadores, acompañantes pedagógicos, supervisores, y líderes; 5) Desarrollo del currículo y materiales; 6) Participación de las familias y de la comunidad; 7) Programa de sensibilización de las ventajas de EBI, el bilingüismo, y la alfabetización; 8) Políticas culturales lingüísticas educativas.

## **II. Definición**

Según el documento Modelo Educativo Bilingüe Intercultural, el modelo se define como “un instrumento técnico normativo y orientador para el desarrollo efectivo de lineamientos, políticas, programas, Proyectos, planes y acciones de la administración educativa en todos los casos dirigidos a regiones y comunidades con población indígena y que, el personal docente, técnico administrativo debe realizar en el sistema educativo nacional. Es imperativa su observancia por parte de las instituciones estatales, de la sociedad civil y de la cooperación nacional e internacional”<sup>1</sup>.

Asimismo el enfoque del modelo da mayor “énfasis al proceso educativo y garantizar el desarrollo de un bilingüismo aditivo para el fortalecimiento de habilidades lingüísticas en al menos dos idiomas nacionales: además del aprendizaje de un tercer idioma que puede ser nacional e internacional como opción educativa”<sup>2</sup>.

El inciso A, Planificación y Operativización del mismo documento textualmente dice: “Se elaborarán líneas estratégicas para un plan de largo plazo y una ruta crítica a nivel ministerial para la implementación de este modelo educativo para Guatemala”<sup>3</sup>.

## **III. Objetivos**

Apoyar al Ministerio de Educación de Guatemala en sus esfuerzos por implementar el modelo EBI en el sistema educativo de manera gradual y progresiva fortaleciendo la sostenibilidad y diseminación de las mejores prácticas de EBI a nivel de aulas y escuelas.

## **IV. Principios**

En los capítulos I y III del documento “Modelo Educativo Bilingüe Intercultural” se hace una revisión exhaustiva de las razones por las cuales el modelo debe implementarse en el país, especificando las razones políticas, culturales, psicológicas, pedagógicas, además de las razones plasmadas en las leyes nacionales. Destacan también, los compromisos internacionales adquiridos por el país como el Convenio 169 de la

---

<sup>1</sup> Modelo Educativo Bilingüe Intercultural, pág. 43.

<sup>2</sup> Idem. Pág 44.

<sup>3</sup> Idem. Pág 133.

Organización Internacional del Trabajo (OIT), los objetivos de la Declaración de Dakar, etc.

El objetivo 2 de las Metas de Desarrollo del Milenio destaca los compromisos adquiridos con respecto a la enseñanza primaria universal, el cual señala velar porque en el 2015 todos los niños y niñas terminen el ciclo de educación primaria. Asimismo, lograr la promoción entre géneros y la mayor autonomía de la mujer. La declaración de las Naciones Unidas sobre derechos de los Pueblos Indígenas, en su artículo 15 confirma el derecho a la dignidad y diversidad de las culturas, el cual debe reflejarse en la educación pública.

## **V. Metodología**

La dinámica metodológica de implementación del modelo se enfocará principalmente en los siguientes puntos:

- a) Reuniones de carácter técnico con el Vice Despacho Bilingüe y equipo de directores de la DIGEBI.
- b) Análisis documental y materiales existentes sobre EBI.
- c) Sistematización de las experiencias guatemaltecas acumulada en los últimos 15 años, identificando los criterios de éxito de implementación EBI en escuelas nacionales.
- d) Incorporación de resultados de estudios basados en la percepción comunitaria, padres y madres de familia acerca de la situación actual de EBI en poblaciones guatemalteca, en los diferentes procesos de implementación del modelo.
- e) Consulta y coordinación y establecimiento de alianzas con actores clave tales como PRODESA, Fundación Rigoberta Menchú, Consejo Nacional de Educación Maya (CNEM), Asociación de Centros Educativos Mayas de Nivel Medio (ACEM), Agencia de Cooperación Internacional del Gobierno del Japón (JICA), Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI), Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media (EFPEM) de la Universidad de San Carlos, Universidad del Valle Altiplano, el Instituto de Lingüística de la Universidad Rafael Landívar, la cooperación alemana a través de GTZ, UNESCO y otros.

## **VI. Estrategia**

Dar apoyo técnico al MINEDUC para que inicie la implementación del Modelo de Educación Bilingüe Intercultural en el sistema educativo nacional a través de la “ruta crítica”. La idea principal de la ruta es identificar las principales intervenciones que se requerirá realizar, sus respectivas metas y el cronograma de implementación en el corto y largo plazo, de manera que haya evidencia del progreso de la implementación. El Proyecto Reforma Educativa en el Aula proveerá apoyo técnico durante los cuatro años que dura el proyecto, sin embargo, la ruta no está atada exclusivamente al tiempo del proyecto.

A continuación se describe con mayor detalle en qué consiste la ruta crítica de implementación del modelo EBI. Se espera que sea revisada con mayor rigurosidad y ajuste del tiempo considerando el nivel de compromiso del MINEDUC. Es importante indicar que esta propuesta ha sido alimentada y revisada por integrantes del proyecto, equipo de directores de la DIGEBI y el acompañamiento del Vice ministerio EBI a través del asesor principal. La “ruta crítica” se compone de los siguientes subtemas:

1. Coordinación general de implementación de EBI y gestión escolar
2. Indicadores de calidad, evaluación y monitoreo
3. Formación docente
4. Formación de formadores, acompañantes pedagógicos, supervisores, y líderes
5. Desarrollo del currículo y materiales
6. Participación de las familias y de la comunidad
7. Programa de sensibilización de las ventajas de EBI, el bilingüismo, y la alfabetización
8. Políticas culturales lingüísticas educativas

#### **1. Coordinación general de implementación de EBI y gestión escolar (Promover la institucionalización, sostenibilidad, y políticas efectivas)**

La coordinación general está identificada como una de los elementos esenciales para la implementación del modelo. Es claro que el liderazgo ministerial es clave para coordinar la implementación. Sin embargo, la discusión iniciada sobre el tema, apunta a la conformación de un Consejo Ministerial de EBI que entrará en consonancia con el Consejo Nacional de Educación vigente en el país. También, se espera que el plan se alimente de la participación de los actores principales tales como el personal administrativo y los docentes, así como de padres de familias y el apoyo de la cooperación nacional e internacional.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Formar un Consejo Ministerial de EBI apoyado por un comité técnico dirigido por el Viceministro EBI que asegure la transferencia de las decisiones políticas a todas las instancias del Ministerio.				
Incorporar el enfoque EBI como eje de trabajo específico del Consejo Nacional de Educación.				
Fortalecer sistemas claves en el MINEDUC enfatizando en EBI.				
Desarrollar un plan estratégico para implementar el modelo EBI.				
Crear puestos técnicos administrativos y docentes a nivel nacional y departamental en todas las DDE bilingües y cargos para los programas de educación que se generan, desde la perspectiva de las necesidades de las comunidades indígenas y rurales.				
Retomar el proceso de codificación de las escuelas bilingües de primaria y asegurar que las demás dependencias del MINEDUC registren datos pertinentes a la realidad sociocultural del país.				

## 1.1 Coordinación general de EBI y gestión escolar (Nivel local y escolar)

La coordinación general al nivel local y escolar es la aplicación diferenciada de la coordinación al nivel nacional. Busca concentrar esfuerzos en un número de escuelas con la idea de sistematizar lecciones que orienten la implementación a posteriori a gran escala. Es probable que cada comunidad y escuela interprete a su manera cómo desarrollar la EBI en su propio contexto lingüístico y cultural, pero actualmente la mayoría de los casos no va más allá del esfuerzo del docente que está en a cargo de preprimaria o uno de los primeros tres grados. Se pretende que este modelo amplíe la cobertura a sexto grado con la esperanza de que el modelo se transforme en un programa de escuela.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Identificar escuelas piloto o escuelas de microrregiones (de acuerdo a la caracterización de las escuelas).				
Establecer una “comunidad de aprendizaje” (círculos de estudios) en cada comunidad.				
Desarrollar un plan para implementar el modelo EBI en la escuela con el apoyo de actores locales propios de la comunidad, por ejemplo: comadronas, alcaldes comunitarios, etc..				
Proveer de herramientas y estrategias a directores y supervisores para administrar la EBI.				
Establecer redes afines a la EBI, (con el liderazgo de directores de escuelas y supervisores educativos).				

## 2. Indicadores de calidad, evaluación, y monitoreo

La evaluación es imprescindible para el éxito de un sistema educativo, tanto para evaluar la eficacia a largo plazo como para hacer ajustes más seguidos. Una de las tareas más importantes será la clarificación de los indicadores de calidad en el modelo EBI, del nivel del alumno hasta el nivel nacional. Para poder comparar los esfuerzos e intervenciones, se establecerá una “línea de base” en las dimensiones clave.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Revisar los criterios para determinar las buenas prácticas en EBI desde la visión de los pueblos.				
Realizar un estudio comparativo de escuelas exitosas y no exitosas.				
Desarrollar estrategias para la generalización de experiencias exitosas y de los criterios de calidad.				
Desarrollar un plan / estrategia de monitoreo y recolección de datos.				
Incidir en el desarrollo de materiales e instrumentos de evaluación con pertinencia bilingüe intercultural en coordinación con todas las dependencias del MINEDUC.				
Establecer una línea de base en todas las dimensiones del modelo EBI en coordinación con otras direcciones del MINEDUC (DIGEDUCA, DIPLAN, DINFO, DIGEMOCA).				

### 3. Formación docente

La enseñanza de estudiantes en aulas bilingües es un proceso complejo. Hay que establecer un sistema claro que fortalezca los conocimientos y destrezas de los docentes, especialmente los que enseñan en contextos bilingües y muchas veces en contextos multilingües. Es esencial que esta complejidad forme parte del sistema de formación docente, que incluya la revisión de las competencias en el plano docente propiamente y el papel que corresponde al director escolar en la gestión escolar.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Crear la Unidad del Sistema de Formación Docente con una estructura sistémica: procesos, funciones, relaciones y recurso humano.				
Revisar las competencias de docente bilingüe.				
Desarrollar y utilizar un diagnóstico previo (sobre los indicadores de la metodología EBI, bilingüismo, interculturalidad en el aula) para establecer las necesidades de formación.				
Establecer una estrategia que fortalezca el desempeño del docente a nivel del aula.				

#### 3.1 Formación docente inicial

La formación inicial establece un conjunto de conocimientos, hábitos, y destrezas pedagógicos, (EBI) que se afianza con las experiencias en el aula y la reflexión continua. Es importante que se alineen las ideas, estrategias y cursos en la formación inicial con los esfuerzos en servicio.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Desarrollar un plan para orientar y fortalecer la formación inicial del docente bilingüe intercultural.				
Fortalecer el enfoque bilingüe intercultural desde la mesa técnica de formación inicial de docentes del MINEDUC.				

#### 3.2 Formación docente en servicio

La formación de docentes en servicio ofrece una serie de oportunidades y desafíos a la vez. Los docentes pueden aplicar y reflexionar sobre las nuevas estrategias de los esfuerzos de formación y acompañamiento pedagógico; pero es un desafío alcanzar a todos los docentes en las comunidades variadas y dispersadas en el país. Es importante priorizar las tareas clave de formación de docentes en servicio porque el contexto que prevalece con este segmento es muy diferente. Por un lado, la condición laboral tiende a prevalecer más que la oportunidad de identificar nuevas técnicas de enseñanza. Por tanto, la incorporación de incentivos como el bono por bilingüismo debe estar acompañada de una formación que mejore las competencias de los docentes en un contexto muy diferenciado. Hay escuelas con docentes monolingües con deseos de aprender el uso del idioma para su enseñanza y todavía no han recibido apoyo, docentes que saben que deben mejorar sus competencias y no hay manera que el sistema les brinde acompañamiento.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Revisar criterios para orientar la formación de docentes en servicio, su evaluación y monitoreo.				
Establecer una estrategia de formación y actualización de directores.				
Fortalecer el enfoque EBI en el PADEP.				
Desarrollar y revisar criterios para la certificación y acreditación de los programas de formación (SNFD).				
Establecer estrategias alternativas para fomentar la autonomía del desarrollo profesional. (Círculo de estudios).				
Promover la investigación acción acerca de los temas de EBI y competencias docentes.				

#### 4. Formación de formadores, acompañantes pedagógicos, supervisores y líderes EBI

Un paso clave en el desarrollo de un sistema exitoso y sostenible es la formación de los formadores de más de 120,000 docentes en el país. Aún más urgente es el desarrollo de los formadores de docentes EBI. Se espera que la franja de supervisión se transforme de ente fiscalizador a un equipo de acompañamiento técnico permanente. La figura de un supervisor u orientador técnico pedagógico, con experiencia y un interés permanente de acompañamiento y mejoramiento de las competencias en el aula es una de las aspiraciones de los docentes.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Incluir en el SINAFORÉH un plan para fortalecer la supervisión, "coaching" y acompañamiento pedagógico con enfoque bilingüe intercultural (pasantías, fortalecimiento del recurso humano, diplomados).				
Organizar y formar grupos de expertos de desarrollo docente en diferentes niveles (GEDD).				
Desarrollar e implementar un programa de formación de formadores.				
Desarrollar una propuesta de competencias y currículo de acompañamiento pedagógico.				

#### 5. Desarrollo del currículo y materiales EBI

Aunque hay muchos materiales en el país, hay una gran necesidad de analizarlos para organizarlos en un sistema práctico para los docentes y las escuelas, a fin de que responda al contexto sociocultural. Se requiere asegurar que las guías cumplan los criterios de enseñanza de L1 y L2, aprender de la experiencia y realizar un proceso de alineación de los materiales al Currículo Nacional Base (CNB), los estándares, y las pruebas nacionales. Además, el análisis debe mostrar los tipos de materiales que hacen falta para crearlos, mejorarlos, y reproducirlos.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Recopilar e identificar las mejores prácticas curriculares.				
Revisar y sistematizar los modelos a nivel de aula de enseñanza del idioma materno (L1) y de español como L2.				
Desarrollar un modelo a nivel de aula de enseñanza del idioma materno (L1) y de español como L2 para su validación y expansión a nivel del sistema educativo.				
Impulsar la formulación y aplicación el proyecto educativo comunitario –PEC- como un instrumento pedagógico de concreción del currículo a nivel local.				
Revisar y reorientar la oferta curricular del MINEDUC a la luz del marco conceptual del CNB.				
Fortalecer el Programa Nacional de Lectura con un enfoque de bilingüismo y formación de interculturalidad.				
Establecer y ejecutar estrategias para el diseño y el desarrollo curricular de los cuatro pueblos.				
Desarrollar un estudio de materiales existentes, disponibilidad y uso de los mismos.				
Desarrollar estrategias de aprovechamiento y uso de materiales diversos a nivel del aula.				
Desarrollar un plan de desarrollo y validación de libros de texto y materiales.				
Desarrollar materiales y recursos para la enseñanza – aprendizaje de EBI, con base en la investigación en el contexto y con participación de docentes y comunidades.				

## 6. Participación de Familias y la comunidad

Una gran parte de la educación de un estudiante sucede en el contexto familiar y en la comunidad. Cuando las familias participan en los esfuerzos escolares, todos se benefician. Por lo tanto el involucramiento de ellos busca identificar los canales propios de las comunidades que asegure la participación en acciones concretas a favor de la EBI.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Identificar actores claves y estrategias de participación propios de las comunidades para apoyo de la EBI.				
Promover dentro del plan escolar la participación de la familia y de la comunidad.				
Promover la participación de la comunidad, incluyendo autoridades municipales, líderes y entidades públicas y privadas				

## 7. Programa de Sensibilización

Hay muchos conceptos equivocados y mitos sobre la educación bilingüe que ha evolucionado con el tiempo. Así que es importante formar un programa permanente de sensibilización e información acerca de las ventajas de la EBI y su potencial para el

mejoramiento de la calidad de vida de alumnos y alumnas y del país. Esta dimensión pretende aprovechar los datos disponibles e información pertinente sobre el tema y generar un tipo de investigación acción sobre los temas complejos.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Actualizar estudios de percepciones de actores locales sobre la educación bilingüe intercultural utilizando datos existentes.				
Establecer un programa permanente de sensibilización e información acerca de las ventajas de la EBI liderado por MINEDUC e involucrando a otras entidades estatales.				
Implementar una campaña de comunicación para el desarrollo sobre calidad educativa.				

## 8. Políticas culturales lingüísticas educativas

Se puede indicar que los avances educativos en el país se han centrado más en la consecución de políticas, acuerdos ministeriales y acuerdos gubernativos. Asimismo es notable ver avances en el tema lingüístico y académico. Pero hace falta que estas políticas y acuerdos alcancen las escuelas, estudiantes y comunidades. También es esencial que esta dimensión alcance los niveles más altos de decisión para que se asegure la implementación del modelo con mayor rigurosidad.

Tareas	2010	2011	2012	2013
Asegurar que el modelo EBI forme parte integral de las políticas culturales, lingüísticas y educativas del país.				
Promover la formulación y actualización de políticas educativas basadas en investigación científica				

## VII. Productos<sup>4</sup>

La lista de productos que se presentan son de carácter ilustrativo y corresponden a al inicio del proceso de implementación que permitirá preparar la etapa de expansión a nivel nacional, los cuales están basados en el modelo EBI basados en la revisión del documento "Modelo Educación Bilingüe Intercultural:

- 1) Consejo Ministerial EBI conformado y en funcionamiento
- 2) Estrategia de implementación EBI definida
- 3) Escuelas piloto seleccionadas
- 4) Investigación y análisis de datos de línea base
- 5) Evaluaciones de L1 y L2, oral, lectura, escritura diseñadas
- 6) Programa de profesionalización fortalecido
- 7) Docentes bilingües y acompañantes pedagógicos formados
- 8) Guía para planes escolares institucionales con énfasis en EBI elaborada

<sup>4</sup> Nota: Es probable que se identifiquen otros productos fuera de esta lista, su consideración quedará en manos de Consejo Ministerial de EBI.

- 9) Modelo de aula con enseñanza de L1 y L2
- 10) Manual práctico de acompañamiento pedagógico
- 11) Manual práctico de prácticas efectivas de EBI
- 12) Videos de prácticas modelos EBI
- 13) Materiales bilingües elaborados y validados (ej. Textos, guías docentes, herramientas digitales, etc.)
- 14) Círculos docentes conformados en las comunidades

## **VIII. Factor de riesgo**

El factor principal de riesgo está asociado con el liderazgo ministerial que se requiere para implementar el modelo y tener certeza que la implementación del modelo no es propio de ninguna cooperación internacional, sino un plan que propone una manera de concretar la implementación del modelo.

### **Referencias**

MINEDUC (2009) Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural. Ministerio de Educación de Guatemala.

Virgilio Álvarez (2007) Laberintos: Educación Bilingüe e Intercultural. FLACSO Guatemala.

Colin Baker (1997) Fundamentos de Educación Bilingüe y Bilingüismo. Ediciones Cátedra, SA.

Viviana Galdames y otros (2008) Enseñanza de Lengua Indígena como Lengua Materna, GTZ, Editorial Cholsamaj.

Viviana Galdames y otros (2008) Enseñanza del Castellano como Segunda Lengua Materna, GTZ, Editorial Cholsamaj.